

**Code der Ausschreibung:**

„AOV/SUA-SF 044/2017“

FÜHRUNG DES MENSADIENSTES AM
BERUFSBILDUNGSZENTRUM BRUNECK;
TOBLWEG NR. 6

Erkennungskode CIG: 71171401BA

Codice gara:

„AOV/SUA-SF 044/2017“

GESTIONE DEL SERVIZIO MENSA
PRESSO IL CENTRO DI FORMAZIONE
PROFESSIONALE BRUNICO, VIA TOBL
N.6

Codice CIG: 71171401BA

Erklärung Nr. 5**Frage**

Zwecks Vereinfachung der Vorbereitung eines angemessenen Projekts für die Verbesserung der Funktionalität der Räume, Anlagen und Einrichtung, wird die Übermittlung des Lageplans der Räume für die Dienstleistung im Format .dwg beantragt.

Antwort

La planimetria dei locali è messa a disposizione in formato .pdf in quanto non si dispone del documento in formato .dwg. (Vedi allegato)

Frage

Mit Bezug auf die Angaben in Art. 8 des Leistungsverzeichnisses, wird um Mitteilung der geschätzten jährlichen Anzahl der künstlerischen, kulturellen, erzieherischen, bildenden, gesellschaftlichen und freizeithlichen Veranstaltungen ersucht.

Antwort

Da in der Vergangenheit kein analoger Dienst vorgesehen war, ist es nicht möglich eine Antwort auf die Anfrage zu geben.

Frage

Es wird ersucht die Übersicht unter dem Abschnitt III der Anlage C1 zu ergänzen, zwecks separater Angabe des Stundenlohns, der Einstufung und des Levels des benachteiligten Personals gegenüber dem Personal ohne Behinderung. Falls es nicht möglich sein

Chiarimento n. 5**Quesito**

Al fine di facilitare la predisposizione di un adeguato progetto di miglioramento della funzionalità di locali, impianti ed attrezzature, si chiede gentilmente di trasmettere le planimetrie riferite ai locali di pertinenza del servizio in formato .dwg.

Risposta

Der Lageplan der Räume wird im PDF-Format zur Verfügung gestellt, da das Dokument nicht im .dwg-Format verfügbar ist. (Siehe Anhang)

Quesito

Con riferimento a quanto specificato all'art. 8 del capitolato tecnico, si chiede gentilmente di quantificare, in via indicativa, il numero annuo di manifestazioni ed attività artistiche, culturali, educative, formative, sociali e ricreative.

Risposta

Posto che in passato non è stato previsto un servizio analogo non è possibile dare una risposta alla richiesta di chiarimento.

Quesito

Si chiede gentilmente di integrare la tabella riepilogativa di cui alla sezione III dell'allegato C1, al fine ultimo di riportare costo orario, inquadramento e livello del personale svantaggiato in modo separato rispetto al personale normodotato. Qualora non risulti possibile integrare la tabella, si



sollte die Übersicht zu ergänzen wird ersucht, unter dem Stichwort "Hilfspersonal - Ausgabe, Einsammeln, Geschirrspülung, Küchenhilfe Stufe VI super" den Stundenlohn als Durchschnittswert anzugeben, unter Berücksichtigung sowohl des benachteiligten als auch des Personals ohne Behinderung.

Frage

Nella tabella in questione deve essere indicato il costo medio orario (comprensivo delle retribuzioni indirette e differite nonché degli oneri sociali) per ciascun profilo professionale (capo cuoco/responsabile di mensa, aiuto cuoco, addetti servizio mensa, cassiere) indicando, nel caso in cui si inseriscano persone svantaggiate, il costo orario medio (ponderato fra normodotati e svantaggiati). S'intende che in sede di giustificazione del prezzo offerto dovrà essere indicato il costo sia del personal normodotato, sia quello del personale svantaggiato e i criteri di ponderazione.

Mitteilung

Es wird mitgeteilt, dass die Frist zur Angebotseinreichung für ein paar Tage verlängert wird.
Am Montag werden weitere Informationen diesbezüglich veröffentlicht.

chiede se, alla voce "Addetto servizio mensa – asporto, ritiro, lavaggio stoviglie, generico in cucina livello VI super", il costo orario da indicare possa essere riferito ad un valore medio, calcolato tenendo conto della presenza di personale sia svantaggiato sia normodotato.

Risposta

In der Tabelle müssen die durchschnittlichen Kosten pro Stunde (einschließlich der indirekten und zeitversetzten Entlohnung sowie der Soziallasten) für jedes Berufsbild (Chefkoch/Verantwortlicher der Mensa, Hilfskoch, Hilfspersonal, Kassierer) angegeben werden, wobei, sollten benachteiligte Personen eingesetzt werden, die durchschnittlichen Kosten pro Stunde (gewichtet zwischen Personen ohne Behinderung und benachteiligten Personen) anzugeben sind. Bei der Rechtfertigung des angebotenen Preises sind sowohl die Kosten für das Personal ohne Behinderung als auch jene für das benachteiligte Personal anzugeben sowie die Kriterien für die Gewichtung.

Comunicazione

Si comunica che il termine di ricezione delle offerte verrà prorogato di qualche giorno.
Lunedì verranno pubblicate maggiori informazioni a riguardo.